ZKIA./NÚM. 2023/006660
DATA/FECHA 20/07/2023
ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

ALKATETZA DEKRETUA

DECRETO DE ALCALDÍA

BARAKALDOKO UDALAK 2022-2023 IKASTURTEAN EUSKARA IKASI DUTEN HELDUEI DIRULAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA

CONVOCATORIA DE AYUDAS A CONCEDER POR EL AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO A PERSONAS ADULTAS PARA EL APRENDIZAJE DE EUSKERA EN EL CURSO ACADÉMICO 2022-2023

Barakaldoko Udalak, 2022ko apirilaren 28an egindako 8/2022 zenbakiko Udalbatzaren ohiko bilkuran, ***Euskara ikasteko helduentzako dirulaguntzak emateko araudi erregulatzailea*** behin-behingoz onesteko erabakia hartu zuen.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión ordinaria número 8/2022, celebrada el 28 de abril de 2022, aprobó inicialmente la ***Normativa reguladora para la concesión de ayudas a personas adultas para el aprendizaje de euskera***.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 12/1985 Legearen 49. artikuluak xedatzen duen jendaurreko erakusketaren ostean, alegaziorik aurkeztu ez zenez, behin betiko onetsi zen aipatu araudia, eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialeko 127. alean argitaratu zen testu osoa, 2022ko uztailaren 5ean.

Cumplido el período de exposición pública dispuesto en el art. 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, sin que se presentara alegación alguna, se declaró definitivamente aprobada la referenciada Normativa, publicándose su texto íntegro en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 127, de fecha 5 de julio de 2022.

Araudiak xedatzen duenari jarraikiz, baita euskara teknikariak 2022-2023 ikasturteari dagokion deialdia onesteko egin duen aldeko txostena aintzat hartuta ere.

En base a lo establecido en la precitada normativa, y visto el informe emitido por el técnico de euskera informando favorablemente la aprobación de la convocatoria para el curso académico 2022-2023.

Araudiaren 7. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, Alkate-Udalburu andreak onetsitako deialdiaren bidez emango zaio hasiera dirulaguntzak banatzeko prozedurari.

Considerando que, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 7 de la Norma, el procedimiento para la concesión de subvenciones se iniciará mediante convocatoria aprobada por la Ilma. Sra. Alcaldesa-Presidenta.

Espedientea onesteko bidezko diren legezko tramiteak, eta, horien artean, aldez

Considerando que se han seguido los trámites legalmente procedentes, y entre

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	1/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA DATA/FECHA ZKIA./NÚM.
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA 20/07/2023 2023/006660

aurretiko fiskalizazioari dagokiona, inolako eragozpenik gabe egin direla kontuan hartuta.

ellos la fiscalización previa, sin que se hayan emitido reparos.

Barakaldoko Udalak helduei euskara ikasteko dirulaguntzak emateko araudi erregulatzailearen 7. artikuluaren babespean, eta Euskara azpiarloko zinegotzi ordezkariak proposatuta, Alkate-Udalburuak honako hau

Al amparo del citado art. 7 de la Normativa reguladora de las ayudas a conceder por el Ayuntamiento de Barakaldo a personas adultas para el aprendizaje de euskera, y a propuesta de la concejala delegada de la subárea de Euskera, esta Alcaldía-Presidencia

EBATZI DU

RESUELVE

LEHENA.- Barakaldoko Udalak 2022-2023 ikasturtean euskara ikasi duten helduei, norgehiagoka bidez, dirulaguntzak emateko deialdia (**202300812** zenbakiko espedientea) onestea, jarraian adierazten diren baldintzen arabera:

PRIMERO.- Aprobar la convocatoria de ayudas a conceder por el Ayuntamiento de Barakaldo a personas adultas para el aprendizaje de euskera en el curso académico 2022-2023, mediante régimen de concurrencia competitiva (nº expte. **202300812**), en los términos que se señalan a continuación:

Barakaldoko Udalak 2022-2023 ikasturtean euskara ikasi duten helduei dirulaguntzak emateko deialdia

Convocatoria de ayudas a conceder por el Ayuntamiento de Barakaldo a personas adultas para el aprendizaje de euskera en el curso académico 2022-2023

2022ko uztailaren 5eko BAOko 127. alean argitaratutako ***Euskara ikasteko helduentzako dirulaguntzak emateko araudi erregulatzailea***k xedatzen duenari jarraikiz, Euskara azpiarloak honako deialdi hau prestatu du, Barakaldoko Udalak dirulaguntza horiek behar bezala kudeatu eta eraginkortasunez kontrolatuko direla bermatzeko tresna izan dezan.

En base a lo dispuesto en la ***Normativa reguladora para la concesión de ayudas a personas adultas para el aprendizaje de euskera***, publicada en el BOB nº 127, de fecha 5 de julio de 2022, la subárea de Euskera elabora la siguiente convocatoria, con el fin de dotar al Ayuntamiento de Barakaldo de un instrumento que garantice una adecuada gestión y un eficaz control de dichas ayudas.

1. artikulua – Laguntzen zenbatekoa

BERROGEI MILA EUROkoa (**40.000,00 €**) da deialdi honen gehieneko aurrekontua, eta **01000 33500 4800302** aurrekontu atalari dagokio.

Artículo 1. Cuantía de las ayudas

El límite presupuestario de la misma es de **CUARENTA MIL EUROS** (**40.000,00 €**), con cargo a la partida presupuestaria **01000 33500 4800302**.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	Eguna eta ordua Fecha y Hora	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	2/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

Dirulaguntza **matrikula gastuen % 100era** hel daiteke.

Araudiaren 6. artikuluan xedatutakoaren arabera, dirulaguntzaren zenbatekoa ez da, inoiz ere, eskatzaileak ordaindutako matrikularen % 100 baino handiagoa izango. Halaber, onuradun bakoitzari eman ahal izango zaion gehieneko kopurua ezarriko da, alegia, **SEIEHUN ETA HAMALAU EURO** (**614,00 €**), onuraduneko eta urteko, honako irizpide hau aintzat hartuta: *2022-2023 ikasturtean HABEk homologatutako Barakaldoko edozein euskaltegitan eskainitako urte osoko (urria – ekaina) aurrez aurreko ikastaro baten kosturik handiena*.

Dirulaguntzaren zenbatekoari eskatzaileak beste erakunde edo enpresaren baten eskutik jaso lezakeen laguntza publikoa edo pribatua gehituta, **batuketak ezin izango du matrikularen gastu osoa (% 100) gainditu**. Horrela balitz, era proportzionalean murriztuko litzateke Udal honek emandako dirulaguntza.

Eskabide guztiei dagokien zenbatekoa deialdiak finkatutako aurrekontua baino handiagoa balitz, ebazpen organoak aurrekontua **hainbanatu** egingo luke onuradun izateko eskakizunak betetzen dituzten eskatzaile guztien artean.

2. artikulua – Xedea

Eskatzaileak **2022ko irailaren 1a eta 2023ko abuztuaren 31 bitartean** egindako ikastaroetan (urritik ekainera bitartekoak, trinkoak edo barnetegiak) ordaindutako matrikula gastuak lagunduko dira diruz. **Barnetegien kasuan, irakaskuntza gastuak baino ez dira diruz lagunduko, inoiz ez ostatu- edo mantenu-gastuak**.

Eskatzaileak dirulaguntza jaso ahal izateko, hautatutako ikastegia eta ikastaroa

La ayuda podrá cubrir hasta el **100 % del coste de la matrícula**.

De conformidad con lo establecido en el artículo 6 de la Normativa, la cuantía de la ayuda a percibir no superará nunca el 100 % del coste de la matrícula pagada por el/la solicitante, y asimismo establece un importe máximo a conceder de **SEISCIENTOS CATORCE EUROS** (**614,00 €**) por solicitante y por año, en base al siguiente criterio: *el coste de la matrícula más elevada de un curso presencial de duración anual (octubre – junio) que se haya ofrecido en el curso 2022-2023 en cualquiera de los euskaltegis de Barakaldo homologados por HABE*.

La cuantía de la ayuda, sumada a otras subvenciones públicas o privadas que el o la interesado/a pudiera percibir de cualquier otra empresa o institución, **no podrá, en ningún caso, superar el importe total de la matrícula (100 %**. Si así fuera, se reduciría proporcionalmente la subvención otorgada por este Ayuntamiento.

Si la cuantía derivada del número de solicitudes excediese del presupuesto disponible, se efectuará una **prorrata** entre todos/as los/as solicitantes que cumplan todos los requisitos para ser beneficiarios/as.

Artículo 2. Objeto

Serán objeto se subvención los gastos de matrícula abonados por el/la solicitante para la realización de cursos de euskera en el período comprendido entre el **1 de septiembre de 2022 y el 31 de agosto de 2023**, ya sean de carácter anual (de octubre a junio), intensivos o barnetegis. **En este último caso, se subvencionarán únicamente los gastos de enseñanza, nunca gastos de estancia o manutención**.

Tanto el curso (presencial o de autoaprendizaje) como el centro de

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	Eguna eta ordua Fecha y Hora	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	3/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

(aurrez aurrekoa edo autoikaskuntzakoa) **HABEk homologatuak** izan beharko dira.

aprendizaje elegido deberán estar **homologados por HABE** para que el/la solicitante pueda optar a la subvención.

3. artikulua – <u>Onuradunak</u>

Aurreko artikuluan aipatutako ikastaroetan matrikulatutako barakaldarrak izango dira onuradunak.

Kasu guztietan, nahitaezko baldintza izango da eskatzailearen diru sarrerek dirulaguntza deialdi honetan ezarritako mugak ez gainditzea.

Ez du dirulaguntzarik jasoko honako egoeretako baten batean dagoen pertsona orok:

- Deialdia araupetzen duen Araudiaren 4.10. artikuluan aipatutako edozein.
- Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan aipatutako edozein.

Artículo 3. <u>Beneficiarios/as</u>

Todos/as aquellos/as vecinos/as de Barakaldo matriculados/as en alguno de los cursos referenciados en el artículo anterior.

En todos los casos, será requisito imprescindible que los ingresos económicos no superen los límites establecidos en la presente convocatoria de ayudas.

No podrán obtener la condición de beneficiario/a aquellas personas en quienes concurran las siguientes circunstancias:

- Cualquiera de las enumeradas en el art. 4.10 de la Normativa que regula esta convocatoria.
- Cualquiera de las enumeradas en el art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

4. artikulua – <u>Betekizun orokorrak</u>

1. **16 urte baino gehiago** izatea.

2. **Barakaldon erroldatuta** egotea, gutxienez **<u>urtebeteko</u>** antzinatasun etengabearekin, eskabidea egiteko unean.

3. **HABEk homologatutako** euskaltegietan ikastaroren bat egin izana.

4. Ikastaroaren **aprobetxamendu egokia** egiaztatzea.

5. Ikastaroan emandako orduen **<u>% 70,00</u>eko asistentzia**, gutxienez, egiaztatzea.

6. Bizikidetza unitatearen (hurrengo puntuan –7– jasotako zehaztapenak aintzat

Artículo 4. <u>Requisitos generales</u>

1. Ser **mayor de 16 años**.

2. Estar **empadronado/a** en el municipio de **Barakaldo**, con una antigüedad mínima e ininterrumpida de **<u>un año</u>** en el momento de formalizar la solicitud.

3. Haber realizado el aprendizaje en centros y cursos **homologados por HABE**.

4. Acreditar un **adecuado aprovechamiento** del curso.

5. Acreditar una **asistencia** de, como mínimo, el **<u>70,00 %</u>** del total de horas impartidas en el curso.

6. Podrán recibir subvención todas aquellas personas cuya unidad

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	Eguna eta ordua Fecha y Hora	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	4/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

hartuta) diru sarrerak kontuan izanda, dirulaguntza jaso ahal izango dute sarrera hauek gainditzen **ez** dituzten guztiek:

Bizikidetza unitateko kideak	Bizikidetza unitatearen diru sarrerak
1	30.240,00
2	45.360,00
3	54.432,00
4	65.318,40
5	78.382,08
6	94.058,50

convivencial (teniendo en cuenta las especificaciones que al respecto se establecen en el apartado siguiente –7–) **no** supere los siguientes ingresos económicos:

Miembros unidad convivencial	Ingresos unidad convivencial
1	30.240,00
2	45.360,00
3	54.432,00
4	65.318,40
5	78.382,08
6	94.058,50

7. Kalkulu guztiak **2022ko errenta aitorpena**ren arabera egingo dira, errenta mailatzat PFEZen zerga oinarri guztien (**zerga oinarri orokorra gehi aurrezpenaren zerga oinarria**) batuketa hartuta. Eskatzaileak, diru sarrerak izan arren, errenta aitorpena egin behar izan ez badu, errentatzat hartuko da egiaztatutako diru sarrera gordinen batuketaren % 95, edozein kontzeptu dela eta.

7. Todos los cálculos se aplicarán en base a la **declaración de renta del ejercicio 2022**, entendiendo como nivel de renta la suma de todas las Bases Imponibles del IRPF (**base imponible general más base imponible del ahorro**). Si el/la solicitante, a pesar de haber tenido ingresos, no ha tenido que presentar la declaración de renta, se computará como renta el 95 % de la suma de los ingresos brutos acreditados por cualquier concepto.

Familia egoeraren arabera, hiru talde ezarriko dira kalkulua egiteko:

7.1. Baldin eta eskatzailea guraso edo tutore legalen etxean erroldatuta badago, kide bakartzat har dadin, diru sarrera propioak dituela egiaztatu beharko du, bere errenta aitorpena aurkeztuta.

7.2. Baldin eta eskatzaileak bere bizikidetza unitate propioa osatu badu, kidetzat hartuko dira bai bikotekidea, bai aipatutako bizikidetza unitatean bizi diren seme-alabak.

7.3. Baldin eta eskatzailea bakarrik erroldatuta badago edo guraso edo bikotekide ez direnekin erroldatuta badago, kide bakartzat joko da.

Según la situación familiar, se establecerán tres grupos de cálculo:

7.1. Cuando el/la solicitante esté empadronado/a con sus padres o tutores legales, sólo se le considerará miembro único si acredita tener ingresos propios, mediante presentación de su propia declaración de renta.

7.2. Cuando el/la solicitante haya formado su propia unidad convivencial, se considerarán asimismo miembros computables tanto la pareja como los hijos/as que convivan en la citada unidad.

7.3. Cuando el/la solicitante esté empadronado/a solo o cuando lo esté con personas que no sean sus padres o pareja, será considerado como miembro único.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	5/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

ZKIA./NÚM. 2023/006660
DATA/FECHA 20/07/2023
ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

8. **A1, A2 eta B1 mailak urte bakar batez diruz lagunduko dira**, hurrenez hurren. **B2, C1 eta C2 mailak**, ordea, haien zailtasuna kontuan hartuta, **bi urtez lagundu ahal izango dira**, hurrenez hurren. Edozein modutan ere, kasu guztietan, ikaslearen azken hiru ikasturteetako ikas prozesua hartuko da kontuan, eta aurretik diruz lagundutako edozein maila berriro diruz lagunduko da, betiere ikasleak ikas prozesua, gutxienez, bi (2) urte jarraian eten balu.

8. Los niveles **A1, A2 y B1 sólo se subvencionarán un año**, respectivamente. Los niveles **B2, C1 y C2**, teniendo en cuenta la dificultad de los mismos, **podrán ser subvencionados dos años**, respectivamente. No obstante, en todos los casos se tomará en cuenta el proceso de aprendizaje del alumno/a de los últimos tres años, pudiéndose subvencionar cualquier nivel ya previamente subvencionado siempre que el/la alumno/a hubiese detenido el proceso de aprendizaje durante al menos dos (2) años consecutivos.

5. artikulua – Aurkeztu beharreko agiriak

a) **Eskabide orria**, behar bezala beteta (**I. eranskina**).

- Eskatzailea adin txikiko ez-emantzipatua izanez gero, eskaera guraso edo tutore batek egin dezake haren izenean.
- Eskatzailea eta ordainketa jasoko duen kontu korrontearen titularra pertsona bera izan beharko da.

b) **Hirugarrenen fitxa**, behar bezala beteta (**II. eranskina**).

c) Egindako ikastaro **GUZTIEN banku ordainketen agirien fotokopia**.

d) www.habe.euskadi.eus webgunetik jaso daitekeen "**Ikaslearen ibilbidea-osoa**" agiria:

- "HASI SAIOA" klikatu (goiko aldea).
- Norberaren erabiltzaile eta pasahitza sartu (jakin ezean, euskaltegian galdetu).
- "Datu pertsonalak eta akademikoak" klikatu.
- Ezkerreko zutabean agertzen den "Matrikulazioa" atalaren barruan, "Ikaslearen historiala" klikatu.

e) Familia- edo bizikidetza-unitateko kide guztien Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko 2022ko zerga aitorpena edo,

Artículo 5. Documentación a presentar

a) **Impreso de solicitud** debidamente cumplimentado (**Anexo I**).

- Cuando el/la solicitante sea menor de edad no emancipado/a, la solicitud podrá ser realizada por un/a progenitor o tutor.
- El/la solicitante y el/la titular de la cuenta bancaria donde deberá hacerse el abono habrán de ser la misma persona.

b) **Ficha de terceros**, debidamente cumplimentada (**Anexo II**).

c) **Fotocopia de los resguardos de pagos bancarios** de **TODOS** los cursos realizados.

d) Documento "**Historial alumno-todo**", procedente de la pag. web www.habe.euskadi.eus:

- Hacer clic en "ACCESO" (parte superior).
- Introducir usuario y contraseña personal (preguntar en euskaltegi, si se desconoce).
- Hacer clic en "Datos personales y académicos".
- En la columna de la izquierda, apartado de "Matriculación", hacer clic en "Obtener historial".

e) Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del ejercicio 2022 de todos los

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	6/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

bestela, Bizkaiko Foru Ogasunaren egiaztagiria, non jasotzen den ez duela errenta aitorpena egin behar, baita urte fiskal horretan izandako diru sarrerak ere.

(Barakaldoko Udalak espedientea ebazteko beharrezkoak diren datu pertsonalak eta/edo ekonomikoak egiaztatu edo ziurtatuko ditu administrazio eskudunean, bai bitarteko elektronikoen bidez, bai eskuragarri dauden beste bitarteko batzuen bidez, bai eta eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko behar den beste edozein dokumentazio ere.

Besteak beste, Foru Ogasunen eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorraren datuak bilduko dira.

Zure datuak kontsultatuak izateari uko egin nahi badiozu, eskubide horretaz balia zaitezke, aurka egiteko eskaria erregistro elektroniko bidez eginez, arrazoiak adierazita.

Aurka egiteko eskubidea baliatzen duzun izapideetan, izapideak egiteko behar den dokumentazio guztia –deialdian adierazitakoa– aurkeztu beharko duzu.)

miembros de la unidad familiar o convivencial o, en su defecto, certificado de la Hacienda Foral de Bizkaia de no tener obligación de realizarla, donde consten los ingresos obtenidos durante el año fiscal correspondiente.

(El Ayuntamiento de Barakaldo comprobará, constatará o verificará en la Administración competente, tanto por medios electrónicos como por otros medios que estén disponibles, los datos de carácter personal y/o económico necesarios para la resolución del expediente, así como cualquier documentación que sea necesaria para comprobar el cumplimiento de los requisitos exigidos.

Se recabarán los datos de las Haciendas Forales y Tesorería General de la Seguridad Social, entre otros.

En el caso de que desee oponerse a la consulta de sus datos puede ejercitar este derecho solicitando mediante registro su oposición, indicando los motivos.

En los trámites en los que ejerza su derecho de oposición deberá aportar toda la documentación necesaria para la tramitación e indicada en la Convocatoria)

6. artikulua – Eskabideak aurkezteko tokia eta epea

Eskabideak eta nahitaez aurkeztu beharreko agiriak Barakaldoko Udalean aurkeztuko dira, aurrez aurre (ahal dela, aurretiko hitzordua eskatuta) edo telematikoki, Barakaldoko Udalaren egoitza elektronikoaren zein bulego elektronikoen bitartez. Hala ere, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4. artikuluak ezartzen dituen bideak ere erabil daitezke.

Eskabideak aurkezteko epea **2023ko irailaren 27an hasi**, eta **urriaren 11n amaituko da**.

Eskabideak **eredu normalizatua**ren arabera (I. eranskina) aurkeztuko dira, eta **Barakaldoko udaletxean** eta **Udalaren**

Artículo 6. Lugar y plazo de presentación de la solicitud

Las solicitudes, junto con la documentación requerida, se presentarán en el Ayuntamiento de Barakaldo de forma presencial (preferiblemente con cita previa) o telemática, mediante su sede electrónica u oficinas electrónicas. Todo ello sin perjuicio de la potencial utilización de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

El plazo de presentación de las solicitudes **comenzará el día 27 de septiembre** y **finalizará el día 11 de octubre de 2023**.

Las solicitudes se presentarán con arreglo al **modelo normalizado** (Anexo I), que estará disponible en el

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	Eguna eta ordua Fecha y Hora	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	7/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

ZKIA./NÚM. 2023/006660
DATA/FECHA 20/07/2023
ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

web orrietan egongo da eskuragai:

- http://euskara.barakaldo.eus
- https://www.barakaldo.eus (*Egoitza elektronikoa → Dirulaguntzak → Errotuluak euskaraz jartzeko dirulaguntzak*)

7. artikulua – Dirulaguntzak tramitatzea eta ematea

Eskabideak aztertzeko eta ebaluatzeko, kalifikazio epaimahai bat eratuko du Udalak, eta hauek izango dira epaimahaikideak: Euskara azpiarloko zinegotzi ordezkaria (epaimahaiburua), Euskararen eskuduntza duen arloko zerbitzuburua eta euskara teknikari bat. Guztiek izango dituzte hitza eta botoa. Euskara zerbitzuko administraria epaimahaiaren idazkaria izango da, eta hitza izango du, baina botorik ez.

Dirulaguntza jasotzeko beharkizun formal eta materialak bete direla egiaztatzeko instrukzio fasea eskabideak aurkezteko epea amaitutakoan hasiko da.

Eskabideak behar den moduan beteko ez balira edo aurkeztu beharreko dokumentazioan hutsunerik balego, **10 lanegun**eko epe luzaezina emango zaio interesdunari, hutsuneak bete, akatsak zuzendu edo falta diren agiriak aurkez ditzan. Egin beharreko zuzenketak epe horretan egingo ez balira, eskaera bertan behera geratu, eta artxibatu egingo litzateke.

Beharrezkoa balitz, instrukzio organoak dokumentazio osagarria eskatu ahal izango lieke interesdunei, ebazpena eman ahal izateko. Errekerimendua emandako epean beteko ez balitz, eskaera bertan behera geratu, eta artxibatu egingo litzateke.

Ayuntamiento de Barakaldo y en las **páginas web municipales**:

- http://euskara.barakaldo.eus
- https://www.barakaldo.eus (*Sede Electrónica → Subvenciones y ayudas → Ayudas para instalar rótulos en euskera*)

Artículo 7. Tramitación y concesión de las ayudas

Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas se constituirá un tribunal calificador, integrado con voz y voto por la concejala delegada de la subárea de Euskera que ostentará la condición de Presidenta del mismo, el/la jefe/a de servicio del área competente en materia de Euskera y un/a técnico/a del Servicio de Euskera. El/la administrativo/a del Servicio de Euskera ejercerá como secretario/a del Tribunal calificador, con voz pero sin voto.

La fase de instrucción para la verificación del cumplimiento de los requisitos formales y materiales para recibir la subvención se iniciará una vez concluido el plazo de presentación de las solicitudes.

En el supuesto de que se presenten solicitudes que no reúnan todos los requisitos, se requerirá al interesado/a para que, en el improrrogable plazo de **10 días hábiles**, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos. En caso de no atender el requerimiento en dicho plazo, se tendrá al solicitante por desistido de su solicitud, y se procederá al archivo de la misma.

En los casos en que se considere necesario, el órgano instructor podrá requerir a los/as peticionarios/as cuanta documentación complementaria se estime oportuno para poder proceder a la resolución. Si no atendiesen el requerimiento en el plazo concedido, se les tendrá asimismo por desistidos de la solicitud, procediéndose al archivo de la misma.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	8/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

ZKIA./NÚM. 2023/006660
DATA/FECHA 20/07/2023
ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

8. artikulua – Ebazpena eta jakinarazpena

Hiru hilabetekoa (3) izango da dirulaguntzen ebazpena emateko eta jakinarazteko gehienezko epea, eskabideak aurkezteko epea bukatu eta hurrengo egunetik hasita.

Dirulaguntzak onesteko edo ukatzeko Alkatetza Dekretua udaletxeko iragarki taulan eta web orrian argitaratuko da, eta ebazpenak amaitutzat emango du administrazio bidea. Hala ere, berraztertzeko aukerako errekurtsoa aurkez daiteke haren aurka, Alkate-Udalburu andreari zuzendua, hilabeteko (1) epean, ebazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik hasita; bestela, administrazioarekiko auzi errekurtsoa aurkez daiteke bi hilabeteko (2) epean, ebazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik hasita.

Artículo 8. Plazo de resolución y notificación

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento de concesión de subvenciones será de **tres meses (3)**, a contar a partir del día siguiente a la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

El Decreto de Alcaldía de concesión o denegación será publicado en el tablón de anuncios y en la página web de la Corporación, y contendrá expresa mención a que agota la vía administrativa y a que podrá ser recurrido, interponiendo contra el mismo recurso de reposición, con carácter potestativo, ante la Ilma. Sra. Alcalde-Presidenta, en el plazo de un (1) mes a partir del día siguiente al de la notificación, o interponiendo recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos (2) meses a computar del mismo modo.

9. artikulua - Ordainketa

Eskumena duen udal organoak dirulaguntzak emateko jakinarazpena izan, eta berehala ekingo dio dirulaguntzak ordaintzeko tramiteari.

Artículo 9. Abono

El órgano municipal competente procederá a tramitar el abono de las subvenciones inmediatamente a la notificación de la concesión de la subvención.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	9/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

BARAKALDOKO UDAL GORENA
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO
KULTURA, HEZKUNTZA, EUSKARA ETA GAZTERIA ARLOA
ÁREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, EUSKERA Y JUVENTUD

BELDUR BARIK

I. eranskina / Anexo I

Barakaldo CIUDAD·HIRIA

EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZAK
AYUDAS PARA EL ESTUDIO DE EUSKERA

BELDUR BARIK

DIRULAGUNTZEN XEDEA: aurreko urteko 09/01etik aurtengo 08/31ra bitartean egindako euskara ikastaro homologatuak

OBJETO DE LA SUBVENCIÓN: Cursos de euskera homologados realizados entre el **01/09 del año anterior y el 31/08 del año actual**

ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DEL SOLICITANTE

Izena / Nombre ____________________ NAN / DNI [ ]

Lehen abizena / Primer apellido ____________ Bigarren abizena / Segundo apellido ____________ Bizikidetza-unitatearen kide kopurua / Nº miembros unidad convivencial [ ]

Kalea / Calle ____________________ Posta kodea / Código postal ____________

Zk. / Nº ______ Esk. / Esc. ______ Solairua / Piso ______ Atea / Mano ______ Herria / Población ____________

Posta elektronikoa / Correo electrónico ____________________ Telefonoa / Teléfono ____________

KONTU KORRONTEAREN ZENBAKIA / Nº CUENTA CORRIENTE

E S [ ]

Euskara ikastaroa(k) egin d(it)uen pertsona
Kontu korrontearen titularra eskatzailea izan beharko da

Persona que ha realizado el/los curso(s) de euskera
El/la titular de la cuenta corriente deberá ser el/la solicitante

ORDEZKARIAREN DATUAK / DATOS DEL REPRESENTANTE

Izena / Nombre ____________________ NAN / DNI [ ]

Lehen abizena / Primer apellido ____________ Bigarren abizena / Segundo apellido ____________ Bizikidetza-unitatearen kide kopurua / Nº miembros unidad convivencial [ ]

Kalea / Calle ____________________ Posta kodea / Código postal ____________

Zk. / Nº ______ Esk. / Esc. ______ Solairua / Piso ______ Atea / Mano ______ Herria / Población ____________

Posta elektronikoa / Correo electrónico ____________________ Telefonoa / Teléfono ____________

KONTU KORRONTEAREN ZENBAKIA / Nº CUENTA CORRIENTE

E S [ ]

Eskatzailea adin txikiko ez-emantzipatua izanez gero, eskaera guraso edo tutore batek egin dezake haren izenean

Eskatzailea adingabea bada eta kontu korronterik ez badu, ordezkariaren kontu korrontea adierazi beharko da

Cuando el/la solicitante sea menor de edad, no emancipado/a, la solicitud podrá ser realizada por un progenitor o tutor.

Si el/la solicitante es menor de edad y no dispone de cuenta corriente, se deberá indicar la cuenta corriente del/la representante.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA / FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS / CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	10/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

BELDUR BARIK

ZKIA./NÚM. 2023/006660
DATA/FECHA 20/07/2023
ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

EUSKARA IKASTAROARI(EI) BURUZKO DATUAK / DATOS DEL CURSO(S) DE EUSKERA

1. Euskaltegiaren izena: ______

Ikastaroa: ______ Kostua: ______

2. Euskaltegiaren izena: ______

Ikastaroa: ______ Kostua: ______

3. Euskaltegiaren izena: ______

Ikastaroa: ______ Kostua: ______

EUSKARA IKASTEKO ESKATUTAKO EDOTA JASOTAKO BESTELAKO LAGUNTZAK
OTRAS AYUDAS SOLICITADAS O RECIBIDAS PARA ESTUDIAR EUSKERA

☐ HABEren dirulaguntza eskatu(ko) dut / He solicitado ó solicitaré subvención de HABE

☐ Beste erakunde publiko edo pribatu baten dirulaguntza jaso dut.
He recibido ayuda de otra entidad pública ó privada.

KOPURUA / CANTIDAD

☐ Ez dut inolako dirulaguntzarik jaso edo eskatu / No he recibido ó pedido ninguna otra subvención.

ERANTSI BEHARREKO DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN A ADJUNTAR

- Eskabide-orria, behar bezala beteta
- Hirugarrenen fitxa (II. eranskina)
- Egindako ikastaro GUZTIEN banku ordainketen agiriak
- "Ikaslearen ibilbidea-osoa" agiria (www.habe.euskadi.eus orrialdea)

- Hoja de instancia, debidamente cumplimentada.
- Ficha de terceros (Anexo II).
- Resguardos de pagos bancarios de TODOS los cursos realizados
- Documento "Historial alumno-todo" (pág. web: www.habe.euskadi.eus)

Eskatzailearen sinadura / Firma solicitante

DATU_BABESAREN GAINEKO OINARRIZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

Hobaria eskuratzeko behar diren eskakizun guztiak egiaztatzeko helburuz tratatu eta txertatuko dira jasotako datu pertsonalak aurkeztutako eskaerak xede duen gaiari dagokion tratamendu-jardueran. Barakaldoko Udala (Herriko Plaza, 1, 48901 Barakaldo) da tratamenduaren arduraduna; beraz, datuetara sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezeztatzeko, horien kontra agertzeko eta tratamendua mugatzeko eskubideak erabil ditzakete eragindakoek, arduradunari eskatuta. Interesatua ados egoteak eta lege-eginbeharra betetzeak ematen diote zilegitasuna datu-tratamenduari. Eskaera-orriak xede duen gaiari lotutako udal zerbitzu eskudunari jakinaraziko zaizkio bildutako datuak, eta ez zaizkio beste inori lagako, lege-eginbeharra betetzeko ez bada. Web orrian kontsultatu ahal izango da horri buruzko informazio osagarria.

Los datos personales recogidos serán tratados e incorporados a la actividad de tratamiento correspondiente a la materia a la que se refiera la instancia presentada, con la finalidad de tramitar el pertinente expediente administrativo. El responsable del tratamiento es el Ayuntamiento de Barakaldo, Herriko Plaza 1, 48901 Barakaldo, ante quien las personas afectadas podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación del tratamiento y oposición. La realización de este tratamiento de datos está legitimada por obligación legal y el consentimiento del interesado. Los datos recogidos se comunicarán a los Servicios municipales competentes en la materia relacionada con la comunicación realizada y no se cederán a terceros salvo obligación legal. Asimismo podrá consultar la información adicional en la web municipal.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	11/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA DATA/FECHA 20/07/2023 ZKIA./NÚM. 2023/006660
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

II. eranskina / Anexo II

HIRUGARRENEN FITXA - FICHA DE TERCEROS

CIK / C.I.F.: P-4801700-H Herriko Plaza, 1 48901 BARAKALDO Tfno.: 944 789 100 tesoreria@barakaldo.eus www.barakaldo.eus

Eginbidea: Behean sinatu duenak zehaztutako datuen erantzukizuna – hala datu orokorrena nola bankukoena – hartu du. Datuek ordainketak zein kontu eta FINANTZA ERAKUNDETAN egin behar diren adierazten dute, eta horrenbestez,**BARAKALDOKO UDALAK** ez du inolako erantzukizunik izango haietan gertatutako akats nahiz hutsegiteek eragindako ondorioetan.

Diligencia: El abajo firmante se responsabiliza de los datos detallados, tanto generales como bancarios, que identifican la cuenta y la ENTIDAD FINANCIERA a través de las cuales se desean recibir los pagos que puedan corresponder, quedando el AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO exonerado de cualquier responsabilidad derivada de errores u omisiones en los mismos. (1)

ESKATZAILEAK BETE BEHARREKO DATUAK / DATOS A RELLENAR POR EL TERCERO (2)

Izen – abizenak / Nombre y apellidos	
NAN-IFK / DNI-CIF	
Helbidea / Domicilio	
Herria / Población	Posta kodea / Código postal
Posta elektronikoa / Correo electrónico	Tel. / Tfno.
Tokia eta data / Lugar y fecha	

ESKATZAILEAREN SINADURA ETA ZIGILUA
FIRMA Y SELLO DEL TERCERO

BANKU-ERAKUNDEAK BETE BEHARREKOA / A RELLENAR POR EL BANCO (3)

Arestian izendatutakoa hurrengo banku-kontuaren titularra dela ziurtatzen dugu:	Certificamos que la persona arriba referenciada es titular de la siguiente cuenta bancaria:

Erakundea / Entidad

BIC codea / Código BIC

IBAN codea / Código IBAN

Tokia eta data / Lugar y fecha

BANKU-ERAKUNDEAREN SINADURA ETA ZIGILUA
FIRMA Y SELLO DE LA ENTIDAD BANCARIA (4)

(1) Aurkeztutako datuek aurretik emandakoak deuseztatzen eta ordezten dituzte.
(2) Hartzekoduna: hornitzailea, kontratista edo itzultzeko eskubidearen titularra.
(3) Pertsona juridikoentzat ezinbestekoa da. Pertsona fisikoentzat, nahikoa da libretaren kopia edo titularraren izena eta IBAN osoa jasotzen dituen Banketxeak egindako beste edozein agiri.
(4) Dirua kobratzeko adierazitako banketxea: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixabank, Banco Santander, BBVA, Sabadell edo Rural Kutxa bada, ez da beharrezkoa izango bankuak dokumentua sinatzea eta zigilatzea.

(1) Los datos aportados anulan y sustituyen a los aportados con anterioridad.
(2) Acreedor: proveedor, contratista o titular del derecho a devolución.
(3) Imprescindible para personas jurídicas. Para personas físicas basta aportar copia de la libreta u otro documento expedido por la Entidad bancaria, donde conste el nombre del titular y el IBAN completo.
(4) Cuando la entidad bancaria indicada para el cobro sea: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixabank, Santander, BBVA, Sabadell o Caja Rural de Navarra, no será necesario que el documento esté firmado y sellado por el banco.

DATU_BABESAREN GAINEKO OINARRIZKO INFORMAZIOA / INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

Bildutako datu pertsonalak Udalarekin harremanetan jartzen diren hirugarrenen oinarrizko datuak kudeatzeko erabiliko dira. Barakaldoko Udala (Herriko Plaza, 1, 48901 Barakaldo) da tratamenduaren arduraduna; beraz, datuak atzitzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezeztatzeko, horien kontra agertzeko eta tratamendua mugatzeko eskubideak haren aurrean erabil ditzakete interesdunek. Web orrian kontsultatu daiteke datuen babesari buruzko informazio gehiago.

Los datos personales recogidos serán tratados con la finalidad de gestionar los datos básicos de los terceros que se relacionan con el Ayuntamiento. El responsable del tratamiento es el Ayuntamiento de Barakaldo, Herriko Plaza 1, 48901 Barakaldo, ante quien las personas interesadas podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación del tratamiento y oposición. Se puede consultar la información adicional sobre protección de datos en la página web municipal.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	12/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

BANKUKO DATUAK JAKINARAZTEA HIRUGARRENEN FITXA

Nola jakinarazi behar ditut neure banku-datuak?

Honako bitarteko hauen bidez jakinarazi beharko dira:

Pertsona fisikoek

- Posta administratiboz, Udalari (Diruzaintza Sailari) zuzendutako gutun baten bidez
- Posta elektronikoz: tesoreria@barakaldo.eus helbidera idatziz
- Telematikoki, egoitza elektronikoan: www.barakaldo.eus
- Aurrez aurre, Herritarrentzako Arreta Zarbitzua (H.A.Z.).

Pertsona juridikoek

Egoitza elektronikoaren bidez, hirugarrenen fitxa behar bezala autentifikatuta Erakunde kualifikatuak emandako ordezkariaren ziurtagiri elektroniko baten bidez sinatua.

Dirua kobratzeko adierazitako banketxea: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixabank, Banco Santander, BBVA, Sabadell edo Caja Rural de Navarra bada, ez da beharrezkoa izango bankuak dokumentua sinatzea eta zigilatzea.

Ez dira jakinarazi beharko, ordea, aurretik beste ordainketa batzuk egin direlako, Udal Diruzaintzak bere esku baldin badauzka datuak, eta ez badira eguneratu.

COMUNICACIÓN DATOS BANCARIOS-FICHA DE TERCEROS

¿Cómo debo comunicar mis datos bancarios?

Se deberán comunicar por los siguientes medios:

Persona física

- Por correo administrativo, mediante carta dirigida al Ayuntamiento (Departamento de Tesorería).
- Por correo electrónico a la dirección tesoreria@barakaldo.eus.
- De forma telemática, en la sede electrónica: www.barakaldo.eus.
- Presencial, ante el Servicio de Atención al Ciudadano (S.A.C.).

Persona jurídica

A través de la Sede Electrónica, debidamente autenticada, firmada mediante certificado electrónico de representante emitido por Entidad Cualificada.

Cuando la entidad bancaria indicada para el cobro sea: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixabank, Banco Santander, BBVA, Sabadell o Caja Rural de Navarra, no será necesario que el documento esté firmado y sellado por el banco.

Si la Tesorería municipal dispone previamente de los datos bancarios, por haberse realizado otros pagos anteriormente, no es necesario aportarlos nuevamente salvo actualización de los mismos.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	13/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de

BIGARRENA.- **BERROGEI MILA EURO**ko (**40.000,00 €**) gastua baimentzea **01000 33500 4800302** aurrekontu atalaren kontura.

SEGUNDO.- Autorizar el correspondiente gasto por importe total de **CUARENTA MIL EUROS** (**40.000,00 €**), con cargo a la partida presupuestaria **01000 33500 4800302**.

HIRUGARRENA.- Eman dadila deialdiaren berri Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Udalaren iragarki taulan eta webgunean.

TERCERO.- Procédase a anunciar la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia y en el tablón de anuncios y página web del Ayuntamiento.

Barakaldoko Udal Goreneko Alkate andreak agindu eta sinatu du, inskripzio zigiluan adierazitako datan, eta Kultura, Hezkuntza, Euskara eta Gazteria arloko zerbitzuburuak eta arloko zinegotzi ordezkariak ere sinatu dute.

Lo manda y firma la Sra. Alcaldesa en la Casa Consistorial del Iltre. Ayuntamiento de Barakaldo, en la fecha señalada en el cajetín de inscripción, siendo suscrito por el/la jefe/a de servicio del área de Cultura, Educación, Euskera y Juventud y la concejala delegada del área.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Dekretu honek ez du baliorik izango, baldin eta ez baditu Udal Idazkaritzan horretarako dagoen Alkatetzako Dekretu eta Ebazpenen Liburuko inskripzioari dagokion kaxetina eta prozeduran interesa duten hirugarrenei egindako trasladoan Agiri Irteerako Udal Erregistroko zigilua.

El presente decreto no será válido si no lleva incorporado cajetín de inscripción del mismo en el Libro de Decretos y Resoluciones de la Alcaldía, obrante al efecto en la Secretaría Municipal, y la estampilla del Registro Municipal de Salida de Documentos en los traslados a terceros interesados en el procedimiento.

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do

Sinatzailea / *Firmado por*	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV(Código Seguro de Verificación)*	648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de	**Eguna eta ordua** *Fecha y Hora*	20/07/2023 12:45:59
Erakundea/*Organismo*	psf.izenpe.com	**Orrialdea**/*Página*	14/14

648e990e-38a5-4698-ab50-627d679ad5de